**Реферат**

**по лингвистике**

**на тему:**

**"Лингвистическая и прагматическая ценность единиц семантического поля "пища" (на материале современного русского дискурса)"**

2008

Взаимоотношения человека с окружающим миром по своей сути носят глубоко прагматический характер. Для человека любая деятельность имеет смысл (осознаваемый или неосознаваемый), т. к. она направлена на достижение определенной цели. В данной связи результаты человеческой деятельности могут рассматриваться как в категориях материальных ценностей (получение конкретных продуктов труда), так и в категориях нематериальных (когда целью является достижение разнообразных психо-эмоциональных состояний или получение определенных реакций у собеседника).

В процессе освоения действительности категория ценности как свойство объектов и явлений играет для человека важнейшую роль в осмыслении направления и результатов своей деятельности, когда он переходит от объективных свойств и характеристик предметов к их предназначению. "Мир человека - это всегда мир ценностей" [1, с. 49].

Таким образом, в процессе человеческой деятельности категории прагматики и ценности неразрывно связаны между собой.

Понятие ценности применительно к языку известно в лингвистике благодаря Ф. де Соссюру, который первым четко сформулировал положение о важности соотношения знака с другими знаками в системе языка [2, с. 148]. Собственная значимость каждой единицы языка определяется степенью ее интегрированности в языковую систему, т. е. способностью вступать в парадигматические и синтагматические отношения в языке. Однако подчеркнем, что значение языкового знака (в отличие от значимости) раскрывается вне языковой системы, т, к. единицы языка служат для отображения внешних по отношению к языку явлений действительности и их взаимосвязей.

Под семантическим полем "Пища" в данной работе мы понимаем совокупность лексических единиц, содержащих общую сему "это пригодно в пищу" и объединенных по признаку ситуации потребления пищи.

Структура, состав и иерархия семантического поля "Пища", семный набор его единиц, их коннотативный потенциал в значительной мере определяются особенностями того фрагмента картины мира, которую покрывает данное семантическое поле. Специфическое для данного языкового коллектива отношение к определенным видам продуктов питания и ритуалам приема пищи находят выражение в особых аксеологических характеристиках, эксплицитно или имплицитно присутствующих в значении данных единиц, которые под влиянием прагматических факторов могут быть актуализированы в высказывании.

Лингвистическая ценность единиц семантического поля "Пища" определяется, в частности, на основе их прагматического потенциала (т. е. заложенной в их значении важной культурологической информации и их способности образовывать метафоры и другие стилистические фигуры), что отражается на частотности их вхождения в состав пословиц, поговорок, идиом, а также на частотности их использования в дискурсе и в текстах художественной литературы (в референтной ситуации - во всем многообразии реализуемых ими функций, в метафорическом значении - в составе устойчивых и авторских паремий). Отметим, что в текстах художественной литературы ценность языковых знаков выявляется через соотнесение объективных языковых значений и смыслов, способных наделять даже бедное языковое значение глубоким художественным смыслом.

Степень интегрированности единиц семантического поля "Пища", гастрономических паремий и гастрономических метафор в языковую систему и культуру на определенном этапе развития нации может, по нашему мнению, быть выявлена в первую очередь на основе количественного и качественного анализа использования данных единиц в современном этому этапу дискурсе.

В данной работе, рассматривая степень интегрированности единиц семантического поля "Пища" в языковую систему, мы опирались на данные Словаря частотности С.А. Шарова [4]. В первую тысячу наиболее употребительных слов русского языка входят такие номинации, как: хлеб, вода, чай, рыба, вино, водка (всего 6 единиц). Во второй тысяче представлены такие номинации, как: пища, картошка, кусок, еда, пиво, продукт, мясо, масло, молоко, кофе (10 единиц). Третья тысяча включает номинации: плод, гриб, сладкий, яблоко, яйцо, коньяк, спирт, мука, хрен, соль, питание, кролик, суп, кусочек, жирный, блюдо, белок, жир, лук (19 единиц). В четвертую тысячу входят номинации: напиток, зерно, рис, печень, мак, фрукт, капуста, баран, сок, шампанский (10 единиц). И, наконец, внутри пятой тысячи наиболее употребительных номинациий мы выделяем следующие единицы: ягода, огурец, молочный, икра, стручок, конфета, виски, груша, сало, мед, перец, блин, алкоголь, сыр, овощ, рыбка (16 единиц) - итого 45 номинаций.

Таким образом, как показало наше исследование дискурса (см. ниже), именно эти единицы, входящие в 5000 наиболее частотных единиц русского языка, сохраняют высокий индекс частотности в современном русском дискурсе.

Особая роль пищи в жизни человека объясняет исключительную роль и разнообразие этого пласта лексики, а также значительную долю единиц семантического поля "Пища" в процентах в русском паремийном фонде. По частотности вхождения в устойчивые словосочетания они составляют 10% от общего количества русских паремий (по Словарю пословиц и поговорок В.И. Даля [5]), отражающих тему веры в Бога (43 из 450), 12% от общего числа русских паремий, коррелирующих с концептами "счастье", "удача" (97 из 800) и 19% от всех русских паремий, коррелирующих с концептом "достаток". По параметру частотности с лексикой семантического поля "Пища" может соперничать только лексика, обслуживающая терминосистему фауны. Однако можно с уверенностью утверждать, что общее количество метафор и других стилистических фигур, образованных на основе переноса значения в лексических единицах, принадлежащих к семантическому полю "Пища" (как устойчивых, закрепленных в словарях, так и авторских находок), не подлежит точному подсчету.

Следующим критерием лингвистической ценности единиц семантического поля "Пища" является свободное и многообразное использование единиц семантического поля "Пища" (как в прямом, так и в переносном значении) в разных видах дискурса.

По мнению Н.Д. Арутюновой, одной стороной дискурс обращен к прагматической ситуации, которая привлекается для определения его коммуникативной адекватности, для выявления его импликаций и пресуппозиций. Другой стороной дискурс обращен к ментальным процессам участников коммуникации: этнографическим, психологическим, социокультурным правилам и стратегиям порождения и понимания речи [3, с. 147].

В рамках теории высказывания или прагматики понятие "дискурса" трактуется, как воздействие высказывания на его получателя. Неотъемлемым компонентом прагматической информации является оценочность, которая в свою очередь, тесно взаимосвязана с такими прагматическими категориями, как эмоциональность, экспрессивность, отражающими способность языкового знака через целостное наглядное представление выражать внеязыковое содержание с целью характеристики предмета. Будучи этнокультурно и социально детерминированной, оценочность проявляется в специфическом отборе лингвистических средств для описания фактов и явлений окружающей действительности под определенным углом зрения. Таким образом, реципиент получает информацию уже определенным образом прагматически обработанную.

Особая роль пищи в жизни человека объясняет особую роль и разнообразие того пласта лексического состава языка, который отображает в языке эту сферу человеческой деятельности. Тесная связь с базовыми глубинными психическими переживаниями и доступность понимания подобных переживаний большинству членов одноязычного социума обусловливает ее мощный прагматический потенциал -способность вызывать определенные (предсказуемые) ассоциации и эмоции у получателя текста.

В нашей работе мы рассмотрим прагматический потенциал единиц семантического поля "Пища" (преимущественно гастрономических метафор) на основе анализа их значений и частотности употребления в разных видах дискурса. (В данном случае термин "дискурс" употребляется для обозначения системы ограничений, накладываемых на корпус текстов в силу их определенной социальной или идеологической направленности). Анализ дискурса также позволяет выявить и лингвокультурологическую ценность упомянутых единиц, равно как определить специфику и динамику их развития в изучаемый период, а также перспективы их дальнейшего функционирования.

Проанализировав более 12000 страниц журнала "Итоги", газет "Версия" и "Аргументы и факты", мы обнаружили 243 статьи, в которых выявили более 350 случаев употребления единиц семантического поля "Пища", из них 186 - в метафорическом значении. На основе анализа этих примеров, мы можем утверждать, что единицы семантического поля "Пища" представляют собой весьма продуктивную основу для образования метафор в таких видах дискурса, как политический, социальный, научный, спортивный, рекламный дискурс, дискурс искусства и бизнеса.

Вот лишь несколько примеров гастрономических метафор в политическом дискурсе (из общего количества выявленных нами 42 случаев употребления):

"Было ясно, что после балтийских шпрот, грузинского "Боржоми" и молдавских вин руки у наших чиновников дойдут и до "высокой" заморской кухни. Тем более, что наши отношения с европами киснут и плесневеют на глазах" (Итоги, 21.05.07, Г. Санин, "О вкусной и здоровой пище", с. 4).

О строительстве туннеля под Беринговым проливом: "Все это пиршество глобализации обойдется, по предварительным подсчетам, в 50-70 миллиардов долларов - немногим меньше нынешнего объема Стабфонда" (Итоги, 23.04.07, А. Владимиров "Полярное слияние", с. 36).

О повышении цены на газ для Белоруссии: "Отношения между Москвой и Минском перешли в новое качество: известный наказ про "мухи" и "котлеты" реально заработал, и жизнь взаймы для Лукашенко закончилась" (Итоги, 06.08.07, "В ритме "латино", с. 10).

О вступлении России в ВТО, которое тормозится из-за нежелания России принимать американские фитостандарты, что негативно сказывается на прибылях американских фермеров. "У политического соуса к американской курятине совсем другие ингредиенты" (Итоги, 06.11.07, "Ножкой по Бушу", с. 10).

О политической ситуации в стране рассуждает писатель и политолог М. Веллер: "Сегодня бурление у нас кончилось -сохранилась вражда полутора десятков властных кланов, которые дерутся между собой за кусок пирога, а мы внизу питаемся крошками" (АиФ, № 30, 2007, с. 3).

"Как по этому поводу (Ханойской декларации стран-АТЭС) пошутил один высокопоставленный чиновник, "чтобы понять смысл, и пол-литра мало. Тем не менее зерна истины в многостраничных документах саммитов отыскать можно" (Итоги, 27.11.06, А. Чудодеев, А. Дитяткин, "АТЭС родной", с. 28).

"Ожидает ли отечественный алкогольный рынок кризисное похмелье" (Итоги, 09.07.07, А. Красавин, "Без вина виноватые", с. 32).

"В итоге партия перешла под контроль нового руководства, а сам Травкин был отправлен на вольные политические хлеба" (Версия, № 32, "Партокражи, с. 11).

"Похвалялась редька, что она с медом хороша" - гласит народная пословица. Однако Миронов с его объединительными инициативами - это даже не редька и не хрен" (Итоги, 11.06.07, Г. Зюганов о предложении С. Миронова объединить Справедливую Россию и компартию, с. 12).

"На встрече с преподавателями гуманитарных и общественных наук Владимир Путин указал "на кашу в голове и в обществе". Словом, история (учебники истории - прим.наше) нуждается в единых стандартах" (Итоги, 02.07.07, В. Сычева, А. Камакин, "Краткий курс", с. 16).

В политическом дискурсе отдельно можно выделить гастрономические метафоры, являющиеся одновременно национальными маркерами:

"Свинина по-польски" заметка о вето, наложенном Польшей на начало переговоров Россия-ЕС, из-за приостановления поставок польского мяса в Россию (Итоги, 20.11.07, с. 14).

"Котлета по-kyivcKu" название статьи о том, что власти Украины активно добиваются от ООН и других международных организаций написания названия своей страны как Kyiv" (Итоги, 30.10.07, В. Сычева, О. Сулькин, с. 28).

"Почему-то почти каждый житель считает своим долгом бросить в этот мутный зловонный поток (канализацию в Тегеране) либо стаканчик от вражеской кока-колы, либо бумажку от суверенной шаурмы" (Итоги, 23.04.07, В. Сенин, "В Иране все спокойно", с. 51).

Единицы семантического поля "Пища" также широко используются в социальном дискурсе (34 случая употребления).

"Средний класс почувствовал себя при Буше пасынком, которому все чаще достаются розги и все реже пряники" (Итоги, 13.11.07, О. Сулькин, Синий день календаря, с. 38).

О политике Н. Саркози: "Проще говоря, французам предложено "бросить пить, начать работать" (Итоги, 14.05.07, К. Привалов, "Без комплексов", с. 42).

О беспрецедентном решении ФСБ закрыть дело о разглашении государственной тайны в отношении Олега Коробейничева (заведующего лабораторией Института химической кинетики и горения Сибирского отделения РАН) "за отсутствием состава преступления" "Возможно, что и данные науки, и голос возмущенной общественности - лишь гарнир к главному блюду. Коробейничева отпустили с миром потому, что надобно же кого-то и отпускать" (Итоги, 06.08.07, Пардон муа, с. 10).

О попытках бороться с коррупцией в госструктурах: "Российских чиновников ограничат в карманных деньгах и накажут за переход на "хлебные" должности в бизнесе" (Итоги, 20.08.07, С. Сухова, "Кодекс строителя капитализма", с. 18).

"Приправьте лавром" - так режиссер Т. Кеосаян озаглавил свои размышления об общенациональной значимости победы российской сборной по футболу над командой Англии ("Итоги", 22.19.07, с. 84)

Спецификой бизнес-дискурса (всего 11 случаев употребления) является употребление единиц семантического поля "Пища", традиционно описывающих в русской культуре доход и дивиденды успешного бизнеса.

"Надо признать, Европа не готова встретить наш бизнес хлебом-солью" (Итоги, 06.06.07, С. Панкратов, "Русские пришли", с. 14).

"Обжегшись на борще" (Итоги, 02.07.07, С. Панкратов, с. 28) о создателе империи Tetra Рак X. Раусинге и развитии его бизнеса в России.

"Для России важно не зазеваться и не остаться на бобах. Наши большие земельные площади сельхозугодий - хороший потенциал для уверенного выхода на международные топливные рынки" (Итоги, 13.11.06, А. Гаганова, "С привкусом спирта")

"Из остающихся в госсобственности имущества самыми лакомыми кусками для потенциальных приобретателей считаются "Технопромэкспорт", "Ленфильм" и ВВЦ..." (Итоги, 23.04.07, А.Смирнов, Неликвид, с. 10) - о планируемой распродаже госсобственности.

О том, как заработать на фондовой бирже, не выходя из дома. "Заманчиво, не правда ли? Только вот на сладкую жизнь под девизом "Мы сидим, а денежки идут" рассчитывать не стоит...Остальные успешные инвесторы продолжают ходить на службу. Больше для души, для поддержания связей, но вовсе не для пропитания" (Итоги, 23.04.07, М. Бахвалова, Миллион на диване, с. 38)

Особое звучание, основанное на игре словами и образами, получают гастрономические метафоры в рекламном дискурсе. Вот несколько примеров из выявленных нами 13 случаев употребления:

В рамках рекламной компании Berryline компания Itberry рекламирует свою продукцию (услуги мобильной связи) под лозунгом "Soberry все входящие!" с нарисованными ягодами малины (Итоги, 21.05.06).

"Там сырный дух". Анонс выставки современного русского искусства - инсталляции московских художников-концептуалистов в Эрмитаже под названием "Охота на мышь" (ELLE, Ш. 12,2006).

Реклама автомобиля Хаммер: "Грязь для машины - семечки. Бензина Хаммер жрет как танк, но такие авто не покупают, чтобы копейничать" (Итоги, 02.07.07, М. Борщевский, "Большой брат", с. 38).

Креативный потенциал единиц семантического поля "Пища" в наибольшей степени проявляется в дискурсе, обслуживающем сферу искусства (в частности, в интервью, в литературоведческих, киноведческих, театральных, музыкальных рецензиях). Вот лишь несколько интересных примеров (из выявленных нами 63 случаев употребления):

На новую книгу Л. Улицкой "Даниэль Штайн, переводчик" "Но несмотря ни на что оторваться от книги трудно. И чем больше "соли и перца" в этом теологическом трактате, замаскированном под роман тем интереснее" (Итоги, 13.11.06, Е. Белжеларский, "Теология", с. 104).

"Земфира а натюрель" (Итоги, 29.11.06, Е. Белжеларский) впечатления о первом Iive-альбоме певицы.

О качестве современных переводов: "Не то чтобы хорошие переводчики перевелись в новом поколении. Они существуют. Только Елена Костюкович специализируется на Умберто Эко, Сергей Зенкин обретается в заоблачных эйдосферах французской философии. Но одними трюфелями сыт не будешь. А кто и как переводит мясо и хлеб словесности - все то, что нам предлагают в качестве "современной" или "неиздававшейся" западной литературы?" (Итоги, 25.09.06, Е. Белжеларский, "Баба с возу", с. 103).

"Просто планка обеих профессий, дирижерской и журналистской, упала. И на безрыбье, право же, Лебрехт чудо как хорошо читается" (Итоги, 25.06.07, Е. Белжеларский, "Рукамиводители", с. 80).

В спортивном дискурсе (нами было выявлено и проанализировано 11 случаев употребления) гастрономические метафоры приобретают более жесткое, бескомпромиссное звучание:

"Аршавин не хлеб, а Кержаков не пачка масла - их вполне можно использовать по отдельности. В Македонии он (Гус - тренер сборной) приправил тихоходного, но интеллектуального Титова работоспособным Биляллетдиновым в центре. Получилось весьма вкусно..." (Итоги, 20.11.06, А. Осин, "Чем Гус не шутит, с. 135).

"Благодаря спонсорским деньгам бюджеты команд стали расти как на дрожжах<...>, в туманный Альбион хлынул поток звезд первой величины. Без этих самых личностей, пусть и с самым отвратительным характером, зрелище теряет остроту и превращается в малоинтересную жвачку" (Итоги, 23.04.07, Й. Саси, "Несвятая троица", с. 138).

По сравнению с другими видами дискурса в плане употребления гастрономических метафор военный дискурс более скуден и предсказуем (нами было выявлено 3 случая употребления составляющих семантического поля "Пища"):

Приказ Министра обороны о рассекречивании архивов Великой Отечественной войны "Как бы то ни было, ясно одно: "кухня" Генштаба и Наркомата обороны (шифрограммы, которыми обменивались командующие фронтами друг с другом и со Сталиным) науке недоступна (Итоги, 16.07.07, Д. Бабиченко "Тайное общество", с. 19).

"Американцы получили в свое распоряжение практически все компоненты уникального комплекса за исключением РЛС программного обзора "Имбирь", и теперь даже невозможно предположить, сколько русской военно-технической мысли сконцентрировано в аналогичных американских системах" (Итоги, 23.04.07, О. Андреев, Лицензия на воровство, с. 34).

Значительно большие возможности для метафорического переосмысления единиц семантического поля "Пища" предоставляет научно-технический дискурс (5 случаев употребления):

Название статьи А. Гагановой "Крепкий орешек" (Итоги, 06.11.07): российские ученые научились выращивать искусственные алмазы неземного совершенства.

"Подводная жратва" - название заметки об обнаруженном затонувшем корабле, в трюмах которого находился ценный груз -деликатесы, предназначенные для богатых римских патрициев (Итоги, 20.11.06).

"Суп юрского периода" - сообщение о том, что китайские крестьяне провинции Ханань употребляют в пищу останки динозавров -варят из них суп (Итоги, 06.08.07).

Ученые, пытаясь понять природу и механику тектонических процессов, изучают ледовый покров озера Байкал - "Коктейль со льдом" (Итоги, 23.04.07 Д. Сурин, с. 140).

"Яблочный компот" - сообщение об обновлении продуктовой линейки корпорации Apple (Итоги, 21.05.07).

Отдельно хотелось бы отметить случаи употребления метафор и других стилистических фигур, отражающих национальные традиции питания:

"Пинта-граммы" - название заметки об отказе Великобритании перейти на метрическую систему мер (Итоги, 14.05.17, с. 7).

"Сырослов" - название заметки о попытке американских экспертов по питанию вербально охарактеризовать вкусовые качества известных французских сыров (Итоги, 01.03.07, с. 8).

"Глава комитета по международным делам Палаты представителей Том Лантес выявил сходство кремлевской команды с морячком Папаем. Там, дескать, "едят шпинат нефтяных прибылей, после чего, накачав мускулы, начинают грозить западу ракетами" (Итоги, 25.05.07, Н. Зимин, "Крошка Буш к отцу пришел", с. 40).

"Пока ее отец Чжан Дэн был офицером народно-освободительной армии, семья еще как-то перебивалась с риса на воду.

Но после того как...ее отца объявили контрреволюционером и приговорили к длительному сроку заключения, жизнь стала просто невыносимой" (Итоги, 20.08.07, А. Чудодеев, "Королева большой помойки", с. 35) о самой богатой женщине Земли - китаянке Чжан Инь.

Таким образом, частотность употребления единиц семантического поля "Пища" в разных видах дискурса в их прямом значении для описания референтных ситуаций и в составе стилистических фигур, позволяет сделать вывод об их большой лингвистической ценности и высоком дискурсивном потенциале.

Библиографический список

1. Гусев С.С., Тульчинский Г.Л. Проблема понимания в философии. - М.: Политиздат, 1985. - 192 с.

2. Соссюр Ф. Курс общей лингвистики // Ф.де Соссюр. Труды по языкознанию. - М.: Прогресс, 1977. - С. 31-269.

3. Арутюнова Н.Д. Метафора и дискурс // Теория метафоры. -М, 1990.-С.

4. Шаров С.А. Словарь частотности. - М, 2005.

5. Даль В.И. Пословицы русского народа. В двух томах. - М.: Художественная литература. - 1984. - Т. 1, - 383 с, Т. 2, -399 с.